



ETI Elektroelement, d.o.o.,
Obrezija 5,
SI-1411 Izlake, Slovenija
Tel.: +386 (0)3 56 57 570,
e-mail: eti@eti.si
Web: www.etigroup.eu

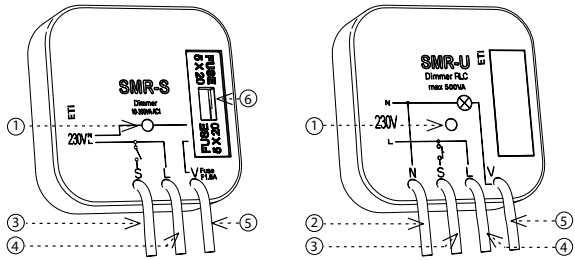
SMR-S



SMR-M

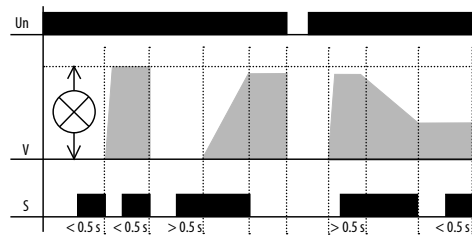


I.

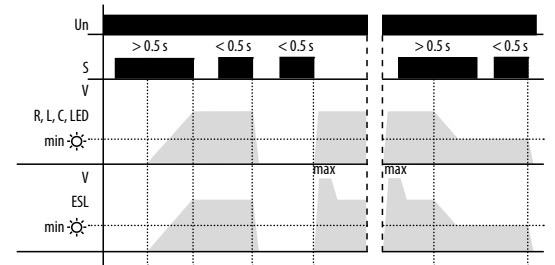


III.

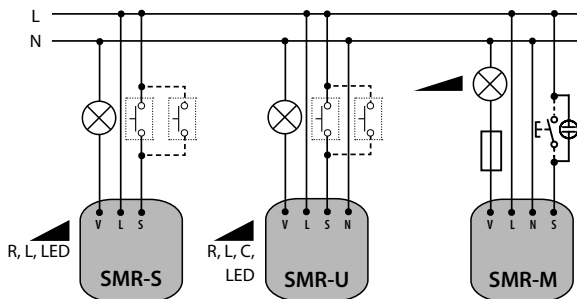
SMR-S, SMR-U



SMR-M



II.



IV.

	a	b	c	d	e
	R	L	C	ESL	LED ^{1,2}
SMR-S	●	●	-	-	●
SMR-M	●	●	●	●	●

Un: 230 V AC / 50 Hz



☑️ Zatemično stikalo

I. Opis

1. Indikator napajanja
2. Nevtralni vodnik
3. Gumb
4. Faza
5. Izhod
6. Zamenljiva varovalka
7. Mastavitev min. osvetlitve
8. Izbira vrste svetilke

ESL - energijsko varčne sijalke
C - nizkonapetostne sijalke, elektronski transformator 12/24V
LED - LED lamps
R - klasične sijalke, halogenke
L - nizkonapetostne sijalke 12/24V klasični transformator

II. Povezava

T 1.6 A - priporočena vnaprej dodeljena zaščita
SMR-S, SMR-U: Ni za uporabo s fluorescenčnimi in varčnimi sijalkami!
SMR-U: Ni dovoljena istočasna priključitev induktivnih in kapacitivnih bremen!
V primer obremenitve nad 300VA potrebujemo dodatno hlajenje.

III. Funkcije

Un - Napajanje
V - Izhod, svetlost
S - Nadzorni vhod
SMR-S, SMR-U - kratkim pritiskom na tipko (<0.5s) se svetilka vključi, naslednji kratki pritisk pa svetilko izključi.
-Pri daljšem pritisku na tipkalo (>0.5s) pride do nihanja regulacije svetilnosti od min. do max., dokler tipkalo ne pustimo.
-Po tem, ko tipkalo spustimo, se v spomin releda shrani nastavljeni nivo svetilnosti, tako da nadaljnji kratki pritiski na tipko vklopljajo na ta nivo.
-Spremembo nivoja svetilnosti je možno doseči s ponovnim daljšim pritiskom na tipko.
SMR-M - kratek pritisk na krmilno tipko (< 0.5s) svetilko ugasne oz. prižge
- dolg pritisk (> 0.5s) omogoči nastavev zelene osvetlitve
- nastavev minimalne osvetlitve je mogoča le z znižanjem osvetljenosti z dolgim pritiskom
- nastavev minimalne svetilnosti pri varčnih sijalkah je namenjena preprečitvi neželenega utripanja teh sijalk
Nastavev osvetlitve:
- R, L, C, LED - kratek pritisk (< 0.5s) vklopi svetilko v kolikor je bila predhodno izključena
- ESL - pri izklopljeni svetilki povzroči kratek pritisk na krmilno tipko vklop sijalke na maksimalni nivo svetilnosti (vžig sijalke), ki nato pade na nastavljen nivo

Opozorilo

Naprava je konstruirana za priključitev na 1-fazno omrežje (kot je navedeno v specifikacijah za posamezen izdelek) in mora biti nameščena ter priključena v skladu z navodili in normativi, ki veljajo v državi uporabe. Namestitve, priključitev, nastavev in servisiranje naj izvaja le usposobljeno osebo, ki je seznanjeno z navodili in funkcijami naprave.

Za več info, obiščite spletno stran.



☑️ Sklopka za zamračenje

I. Opis

1. Indikator napajanja
2. Nulti vodič
3. Dugme
4. Faza
5. Izlaz
6. Zamenljivi osigurač
7. Podešavanje min.osvjetljenja
8. Odabir vrste svetla

ESL - Dimabilne fluorescentne svetiljke
C - Niskonaponsko osvetljenje, elektronski transformator 12/24V
LED - Led sijalice
R - Halogena rasveta
L - Niskonaponsko osvetljenje, klasični transformator 12/24V

II. Povezivanje

T 1.6 A - preporučena prednja zaščita
SMR-S, SMR-U: Nesmije se uporabljati fluorescenčnih in varčnih žarulja!
SMR-U: Nije dozvoljeno istovremeno priključenje induktivnih i kapacitivnih trošila!
V primjenu opterećenja nad 300VA potrebno dodatno hlajenje.

III. Funkcije

Un - Napajanje
V - Izlaz, Svjetlina
S - Kontrolni ulaz
SMR-S, SMR-U -Sa kraćim pritiskom na tipka- lo (>0.5s) se svetiljka uključi, a naredni kratki pritisk ju isključi.
-Sa dužim pritiskom na tipkalo (>0.5s) počinje oscilacija nivoja svjetlosti od min. do max., dok tipkalo ne pustimo.
-Kad tipkalo pustimo, u memoriji releda se pohrani podešeni nivo svjetlosti, tako da naredni kratki pritisci na tipkalo uklapaju svjetlo na taj nivo.
-Promjenu nivoja svjetlosti je moguće podesiti sa ponovnim dužim pritiskom na tipkalo.
SMR-M - kratek pritisk na krmilno tipko (< 0.5s) svetilko ugasne oz. prižge
- dolg pritisk (> 0.5s) omogoči nastavev zelene osvetlitve
- nastavev minimalne osvetlitve je mogoča le z znižanjem osvetljenosti z dolgim pritiskom
- nastavev minimalne svetilnosti pri varčnih sijalkah je namenjena preprečitvi neželenega utripanja teh sijalk
Nastavev osvetlitve:
R, L, C, LED - kratek pritisk (< 0.5s) vklopi svetilko v kolikor je bila predhodno izključena
ESL - pri izklopljeni svetilki povzroči kratek pritisk na krmilno tipko vklop sijalke na maksimalni nivo svetilnosti (vžig sijalke), ki nato pade na nastav

Upozorenje

Naprava je izgrađena za 1-faznu instalaciju 230V koji mora bit u saglasju sa lokalnim standardima. Namještenje i servisiranje mora obaviti kvalificirana osoba koja je poučila ova uputstva. Ova naprava u sebe ugrađuje zaštitu prema prenaponu i smetnjama u napajanju.

Detaljnije informacije možete pronaći na web stranici.

☑️ Controlled dimmer

I. Description

1. Supply voltage indication
2. Neutral wire
3. Switch (button)
4. Phase
5. Output to an appliance
6. Exchangeable fuse
7. Minimal luminance setting - eliminates flashing of light sources

8. Light source type selection:
ESL - dimmable compact fluorescent lamps
C - low-voltage el. bulbs 12 - 24 V electronic transformers
LED - LED lamps
R - bulbs, halogen lamps
L - low-voltage el. bulbs 12 - 24 V wound transformers

II. Connection

T 1.6 A - recommended fuse
SMR-S it cannot be used for fluorescent lights and energy saving lights!
SMR-U: It is not allowed to connect together loads of inductive and capacitive type in the same time!
With load over 300 VA is necessary to ensure sufficient cooling.

III. Functions

Un - Supply
V - Output, Brightness
S - Controlling contact
SMR-S - short press (< 0.5 s) turns a light on, another short press turns it off
- a longer press (> 0.5 s) causes a gradual regulation of light intensity min-max-min round until the button is released
- after releasing a set intensity is kept in memory, further short presses turn the light on / off keeping the set intensity
- the intensity can be changed by further long press
- after de-energising the relay remembers the set value
SMR-M - short button press (< 0.5 s) turns the light off or on
- long press (> 0.5 s) enables slight regulation of light intensity
- setting of minimal luminance is possible only during decreasing of luminance by long button press
- setting of minimal luminance by saving fluorescent lamps serves for harmonizing of lowest light intensity prior its unprompted switching off
Luminance setting:
- R, L, C, LED - if the light is turned off, short press (< 0.5 s) switches the light onto last set luminance level
- ESL - when light is off, short impulse turns lamp on and then luminance is decreased to set level

Warning

Device is constructed for connection in 1-phase main AC and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device.
For more information, please visit the website.

IV. Product loadability

- a) lamp, halogen light
- b) low-voltage el. bulbs 12/24V wound transformers
- c) low-voltage el. bulbs 12/24V electronic transformers
- d) energy saving bulbs
- e) LED¹ - dimmable LED bulbs, designed for dimmers with phase-controlled rising edge (triac dimmers)
LED² - dimmable LED bulbs designed for dimmers with phase or phase-to-phase phase control (dimmers with MOSFET)

Type of load:

- R - Resistance load: SMR-S: 10 - 300 VA, SMR-M: max. 160 VA (at cos φ = 1)*
 - L - Inductive load: SMR-S: 10 - 150 VA, SMR-M: max. 160 VA *
 - C - Capacitive load: SMR-M: max. 160 VA *
- * Due to a large number of light source types, the maximum load depends on the internal construction of dimmable light sources and their power factor cos φ. The power factor of dimmable LEDs and ESL bulbs ranges from cos φ = 0.95 to 0.4. An approximate value of maximum load may be obtained by multiplying the load capacity of the dimmer by the power factor of the connected light source.

de Dimmer

I. Beschreibung	
1. Versorgungsanzeige	8. Wahlschalter für Auswahl der Lichtquelle:
2. Nullleiter	ESL - dimmbare Energiesparlampen
3. Schalter (Taster)	C - Niederspannungslampen 12 - 24 V mit elektronische Transformatoren
4. Phase	LED - LED-Lampen
5. Ausgang zum Stromverband	R - Glühlampen, Halogenlampen
6. Auswechselbare Sicherung	L - Niederspannungslampen 12 - 24V mit gewickelten
7. Potentiometer für die Einstellung der minimalen Helligkeit	- verhindert das Blinken mancher Typen von Kompakt-leuchtstofflampen

II. Schaltbild

T 1.6 A - Sicherung empfohlen

SMR-S für Leuchtstofflampen und Sparlampen kann man die Geräte nicht verwenden!

SMR-U: gleichzeitiges Schalten von induktiven und kapazitiven Lasten ist nicht erlaubt!

Bei Lasten über 300 VA muss für eine ausreichende Kühlung gesorgt werden.

III. Funktionen

Un - Versorgung
V - Ausgang, Helligkeit
S - Steuerkontakt
SMR-S - durch einen kurzen Tasterdruck wird die Beleuchtung eingeschaltet, durch einen weiteren kurzen Tasterdruck (< 0.5 s) ausgeschaltet
- wird die Taste länger als 0.5 s gedrückt und gehalten, wird die Helligkeit graduell (min-max-min) reguliert
- beim Loslassen der Taste wird die eingestellte Helligkeit gespeichert
- weitere kurze Drücker auf den Taster bewirken, dass das Licht ein- und ausgeschaltet wird, die Lichtintensität bleibt gleich
- die gespeicherte Lichtintensität kann durch ein längeres Drücken des Tasters neu eingestellt werden. Bei einer Stromschaltung speichert das Relais den eingestellten Wert.
SMR-M - kurzer Tasterdruck (< 0.5 s) schaltet Licht ein oder aus
- langer Tasterdruck (> 0.5 s) ermöglicht Feinregulierung der Lichtintensität
- die Einstellung der minimalen Helligkeit ist nur möglich während dem Herunterdimmen mit langem Tasterdruck
- die Einstellung der minimalen Helligkeit dient bei Kompaktleuchtstoff-lampen dazu das ungewollte Ausschalten der Lampe bei zu geringer Lichtintensität zu verhindern
Einstellung der Helligkeit:
- R, L, C, LED - Wenn die Lampe ausgeschaltet ist, wird das Licht mit kurzem Tasterdruck (< 0.5 s) auf den zuletzt eingestellten Helligkeitsgrad eingestellt
- ESL - wenn das Licht ausgeschaltet ist, mit kurzem drücken erhöht sich die Helligkeit auf max. Intensität, dann geht die Helligkeit auf voreingestellten Lichtintensität.

Achtung

Das Gerät ist für den Anschluss ins 1-Phasennetz der Wechselspannung konstruiert und muss im Einklang mit dem im gegebenen Land geltenden Vorschriften und Normen installiert werden. Anschluss muss aufgrund der Angaben in der Anleitung durchgeführt werden. Installation, Anschluss, Einstellung und Bedienung kann nur von der Person durchgeführt werden, die entsprechende elektronische Qualifikation hat und die gut diese Anleitung und Gerätefunktionen kennengelernt hat.

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website.

ro Dimer cu montare în doză

I. Descriere	
1. Indicare prin LED	8. Selectarea tipului sursei de lumina:
2. Nul	ESL - Lampi fluorescente compact
3. Comutator (buton)	C - becuri alimentate la 12 - 24 V cu necesita transformator electronic
4. Faza	LED - Lampi cu led
5. Ieșire	R - incandescent, lampi halogen
6. Rezistență schimbabilă	L - becuri alimentate la 12 - 24 V care necesita transformator

II. Conexiune

T 1.6 A - rezistența recomandată

SMR-S nu poate fi utilizat pentru lumini fluorescente sau economice!

Pentru cazurile în care sarcina depășeste 300 VA este necesară a aerare mai mare.

SMR-U - nu permite conectarea de sarcini inductive și capacitive în același timp!

III. Funcționare

Un - Sursă
V - Intensitatea, Luminii
S - Contact de contro
SMR-S - apășare scurtă (< 0.5 s) aprinde lumina, o altă apășare scurtă o stinge
- o apășare ma lungă (> 0.5 s) cauzează reglarea intensității luminii min-max-min până la lăsar-ea butonului
- după ce se lasă la intensitate setată, acesta este memorată, la apășări scurte viitoare aprinderea lumini se va face la intensitatea memorată
- intensitatea poate fi schimbată prin apășarea mai lungă a butonului
SMR-M - apășare scurta a butonului (< 0.5 s) aprin-de sau stinge lumina
- apășarea lunga (> 0.5 s) activeaza reglarea fina a intensitatii luminii
- setarea luminantei minime este posibila doar in scaderea luminantei printr-o apășare lunga a butonului
- setarea luminantei minime prin becuri economice fluorescente deserveste pentru armonizarea celei mai joase intensitati de lumina inainte de oprirea acesteia
Setarea luminantei:
- R, L, C, LED - daca lumina este stinsa, o apășare scurta (< 0.5 s) comuta lumina la ultimul nivel de luminanta setat
- ESL - daca lumina este stinsa, o apășare scurta mareste luminanta pana la nivelul maxim (becul economic fluorescent se aprinde puternic) iar apoi luminanta scade la nivelul setat

Avertizare

Dispozitivul este constituit pentru racordare la retea de tensiune monofazată 230 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului.

Pentru mai multe informatii, vizitati pagina de internet.

pl Ściemniacz sterowany

I. Opis	
1. Sygnalizacja zasilania	8. Wybór typu oświetlenia:
2. Przewód zerowy	ESL - świetlówki energooszczędne
3. Switch (button)	C - niskonapięciowe żarówki 12 - 24 V transformatory elektroniczne
4. Faza	LED - żarówki LED
5. Wyjście dla urządzenia	R - żarówki, żarówki halogenowe
6. Bezpiecznik wymienny	L - niskonapięciowe żarówki 12 - 24 V transfor-matory
7. Ustawienie min. natężenia	- eliminuje miganie różnych typów energooszczędnych świetlówek

II. Podłączenie

T 1.6 A - zalecane zabezpieczenie

SMR-S niejest dozwolone stosować świetlówki i świetlówki energooszczędne!

SMR-U: Niejest dozwolone podłączac jednocześnie obciążenia charakteru indukcyjnego oraz pojemnościowego!

Przy obciążeniu ponad 300 VA należy zabezpieczyć dostateczne chłodzenie.

III. Funkcje

Un - Zasilanie
V - Wyjście
S - Wejście sterujące
SMR-S - krótkim naciśnięciem (< 0.5 s) załączy oświe- tlenie, kolejnym krótkim naciśnięciem wyłączy - przy dłuższym naciśnięciu (> 0.5 s) dochodzi do płynnej regulacji
- po puszczeniu przycisku dojdzie do zapamiętania poziomu i kolejnym załączeniem jest wyjście ustawiane na zapamiętany poziom
- zmianie poziomu można kiedykolwiek wykonać długim naciśnięciem przycisku
- po odłączeniu zasilania zostanie ostatni poziom natężenia oświetlenia zapamiętany
SMR-M - krótkie naciśnięcie przycisku (< 0.5 s) włączy / wyłączy oświetlenie
- długie naciśnięcie (> 0.5 s) pozwala na płynna regulację poziomu natężenia oświetlenia
- ustawienie min. natężenia ośw. możliwe jest za pomocą długiego naciśnięcia przycisku
- ustawienie minimalnego natężenia dla żarówek energooszczędnych służy do określenia progu załączenia
Ustawienie natężenia:
- R, L, C, LED - jeżeli jest oświetlenie wyłączone, krótkie naciśnięcie (< 0.5 s) załączy ośw. na ostatnio ustawiony poziom natężenia ośw.
- ESL - jeżeli jest ośw. wyłączone, krótkie naciśnięcie powoduje zwiększenie natężenia ośw. na maks. poziom (kiedy żarówka najpierw nastartuje) i potem ustawi się na odpowiedni poziom natężenia ośw

Ostrzeżenie

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia.

Szczegółowe informacje znajdują się na naszych stronach internetowych.

ru Управляемый регулятор света

I. Описание устройства	
1. Индикация питания	экономичных ламп
2. Нейтраль	8. Выдор типа источника света:
3. Выключатель (кнопка)	ESL - диммируемые экономич. лампы
4. Фаза	C - низковольтные лампы 12 - 24 V электрон. трансф
5. Выход к эл. потребителю	LED - LED лампы
6. Заменяемый предохранитель	R - лампы накаливания, галогеновые лампы
7. Настройка минимального уровня яркости	L - низковольтные лампы 12 - 24 V катуш. трансф
- элиминирует мигание разных типов	

II. Подключение

T 1.6 A - рекомендованная дополнительная защита

SMR-S нельзя применять для ламп дневного света и экономичных ламп!

SMR-U: Не разрешено подключать одновременно нагрузки индуктивного и емкостного характера!

При нагрузке больше 300 VA необходимо обеспечить достаточное охлаждение.

III. Функции

Un - Питание
V - Выход, Яркость
S - Управл. вход
SMR-S - кратким нажатием (< 0.5 с) светильник включится, последующим кратким нажатием - выключится
- при длительном нажатии (> 0.5 с) происходит плавная настройка яркости
- после отжатия кнопки уровень яркости будет уложен в память, а краткие нажатия вкл. / вы-ключат светильник на этом уровне яркости
- изменения интенсивности можно когда- угодно прочести долгим нажатием кнопки
- устройство помнит настроенный уровень и после выключения питания
SMR-M - короткое нажатие кнопки (< 0.5с) включит / выключит светильник
- длинное нажатие (> 0.5 с) позволяет плавную регуляцию интенсивности свечения
- настройка минимального уровня яркости возмож-на только при длительном нажатии на кнопку
- настройка минимального уровня свечения у эконо-мичных ламп служит для уменьшения силы света перед самопроизвольным выключением
Настройка минимального уровня яркости:
- R, L, C, LED - если светильник выключен, коротким нажатием (< 0.5 с) лампа включится на по-следнем уровне яркости
- ESL - если светильник выключен, коротким нажа-тием уровень яркости повыится до максимума (когда лампочка включится), а потом яркость снизится на заданный уровень

Внимание

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения 230 V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами,действующими в стране использования. Монтаж, подключение, настройкой и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квали-фикацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия.

Подробную информацию найдете на наших веб-страничках.

hu Dimmerek

I. Az eszköz részei	
1. Tápfeszültség kijelzése	8. Fényforrás típusának kiválasztása:
2. Nulla	ESL - dimmelhető kompakt fénycsővek
3. Nyomógomb	C - 12 - 24 V-os törpefeszültségű izzók, elektroni-kus transzformátorral
4. Fázis	LED - szabályozható LED fényforrások (230 V AC)
5. Kimenet	R - izzók, halogén fényforrások
6. Cserélhető biztosíték	L - 12 - 24 V-os törpefeszültségű izzók, tekercsel-t transzformátorral
7. Minimum fényáram beállítása - kiküszöbölheti a fényforrás vibrálását	

II. Bekötés

T 1.6 A - ajánlott előtét biztosíték

SMR-S - ne használja fénycsővekhez és energiatakarékos fényforrásokhoz!

SMR-U: Nem használható egyszerre inductív és kapacitív terhelésekhöz.

Amikor a terhelés meghaladja a 300 VA -t szükségességé válhat az eszköz hűtése.

III. Funkciók

Un - Tápfeszültség
V - Kimenet, fényáram
S - Vezérlő bemenet
SMR-S - rövid gombnyomásra (<0.5 mp) bekapcsol-ható, újabb rövid gombnyomásra kikapcsolható a fényforrás.
- hosszú gombnyomásra (>0.5 mp) fokozatmentesen szabályozható a fényáram.
- a nyomógomb felengedése után a fényáram-szint tárolódik a memóriában, újabb bekapcsoláskor erre a tőlől a szintre kapcsol a kimenet.
- hosszú gombnyomással a fényáram szintje bármikor módosítható.
- áramszünet alatt is megőrzi a tárolt szintet.
SMR-M - rövid gombnyomásra (<0.5 mp) bekapcsol-ható, újabb rövid gombnyomásra kikapcsolható a fényforrás.
- hosszú gombnyomásra (>0.5 mp) fokozatmentesen szabályozható a fényáram.
- A minimum fényáram beállítása az energiatakarékos fényforrások spontán lekapcsolás előtti legkisebb fényáramának finomhangolásra szolgál.
Fényáram beállítás:
- R, L, C, LED - ha a fényforrás ki van kapcsolva, akkor rövid gombnyomásra (<0.5 mp) az utoljára beállított fényáramra kapscol be.
- ESL - ha a fényforrás ki van kapcsolva, akkor rövid gomb-nyomásra a fényáram maximális szintre emelkedik (teljes fényvel világít), majd a beállított szintre csökken.

Figyelen

Az eszköz 1-fázisú 230 V AC feszültségű hálózathoz történő csatlakoztatásra készültek, melyeket az adott országban érvényes előírásoknak és szabványoknak megfelelően kell felszerelni. A szerelést, a csatlakoztatást, a beállítást és a beüzemelést csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki átanulmányozta az útmutatót és tisztában a készülék működésével.

További részletesebb információkat talál a honlapon.

ua Димер

I. Опис пристрою	
1. Індикація напруги живлення	ESL - диммовані люмінесцентні лампи
2. Нейтраль	C - низьковольтні лампи 12-24В з електронним трансформатором
3. Вимикач (кнопка)	LED - LED лампи
4. Фаза	R - лампи розжарювання, галогенові лампи
5. Вихід до споживача	L - низьковольтні лампи 12-24В з котушковим трансформатором
6. Змінний запобіжник	
7. Налаштування мінімальної яскравості	
8. Вибір типу джерела світла	

II. Схема підключення

T 1.6 A - рекомендований додатковий захист

SMR-S, SMR-U: Не можна використовувати для люмінесцентних та енергозберігаючих ламп!

SMR-U: Не допускається одночасне підключення навантажень індуктивного та емнісного типу!

При навантаженні понад 300 ВА необхідно забезпечити достатнє охолодження.

III. Оптика функцій

Un - Живлення
V - Рівень яскравості
S - Вимикач
SMR-S - коротким натисканням (<0.5с) світльник ввімкнеться, наступним коротким натисканням - вимкнеться.
-При тривалому натисканні (>0.5 с) відбувається плавне налаштування рівня яскравості. Після вимкнення кнопки рівень яскравості буде занесений у пам'ять, а короткі натискання увімкнуть/вимкнуть світльник на цьому рівні яскравості.
-Змінювати налаштування можна тривалим на-тисканням кнопки.
SMR-M- коротке натискання кнопки (< 0,5 с) вимикає або вимкає світло - довге натискання (> 0,5с) дозволяє плавне налаштування рівня яскравості
- налаштування мінімального рівня яскравості можливе лише при тривалому натисканні на кнопку
- налаштування мінімального рівня яскравості у економічних ламп необхідне для зменшення яскравості перед мимовільним вимкненням
Налаштування яскравості:
R, L, C, LED - якщо світльник вимкнено, коротким натисканням (< 0,5с) лампа увімкнеться на останньому рівні яскравості
ESL - якщо лампа вимкнена, після короткого натискання рівень яскравості підвищиться до максимуму (коли лампочка увімкнеться), а потім яскравість знизиться на заданий рівень
Важливо:
- не можна диммерувати економічні лампи, які не позначені як лампи, які мають можливість диммерування
- неправильний вибір лампи тільки зменшить діапазон регулювання, але пошкодження димера чи лампи не станеться
- максимальна клькість ламп з можливістю диммерування залежить від їх внутрішньої структури

Увага

Прістрій призначений для підключення до 1-фазної мережі змінного струму. Монтаж виробу має здійснюватися з урахуванням національних стандартів та правил безпеки. Монтаж, підключення, налаштування та обслуговування може проводитись лише кваліфікованим персоналом з дотриманням вимог даної інструкції. Реле має бвудований захист від перевантаження та імпульсів перенапруги в електричному колі.
Для отримання додаткової інформації відвідайте веб-сайт.

^[1] Димер (англ

Karakteristike/ Karakteristike / Characteristic / Beschreibung / Charakterystyka / Karakterisztika / Caracteristici / Характеристика / Характеристика

SLO

- Relese vgradi v instalacijsko dozo (npr. KU-68) podstikalo ali tipkalo (lahko v obstoječo instalacijo).
- Možnost zatemnjevanja svetilk z več mest (možna je paralelna vezava stikal-tipkal).
- Zaščita pred pregrevanjem v sami napravi - v primeru pregretja izklopi breme.
- Napajalna napetost 230V AC.
- SMR-S*: Namenjeno za zatemnjevanje različnih tipov sijalk: Klasične in halogenske žarnice, niskonapetostne žarnice 12-24V klasični transformator, zatemnilne LED sijalke
- 3-žična priključitev, delovanje brez nevtralnega vodnika
- Maksimalna obremenitev: 300VA (žarnice z žarilno nitko ali halogenske sv. s transformatorjem)
- Brežkontaktni izhod - 1x triak
- SMR-U*: Namenjeno za zatemnjevanje različnih tipov sijalk: Klasične in halogenske žarnice, niskonape-tostne žarnice 12-24V klasični transformator, niskonapetostne žarnice 12-24V elektronski transforma-tor, zatemnilne LED sijalke
- Ni predvidena uporaba za zatemnitev fluorescentnih in varčnih žarnic.
- Max Breme: 500VA (el. žarnice,halogenke napajane z el. ali navadnih transformatorjem)
- Izhod brez kontakta: 2x MOSFET
- Elektronska zaščita pred preobremenitvijo, izhod izključen v primeru preobremenitve in kratkega stika.
- SMR-M*: Namenjeno za zatemnjevanje različnih tipov sijalk: Klasične in halogenske žarnice, niskonape-tostne žarnice 12-24V klasični transformator, niskonapetostne žarnice 12-24V elektronski transforma-tor, zatemnilne varčne sijalke, zatemnilne LED sijalke
- Omogočena kontrola zatemnitve sijalk s tipkalom
- Ob izklopu svetilke ostane v spominu zadnja nastavljena osvetlitev.
- Z izbirnim stikalom na releju izberemo vrsto svetilke.
- Z nastavitvijo minimalne osvetljenosti na releju preprečimo neželeni pojav utipiranja nekaterih vrst varčnih sijalk.
- 4 žilna priključitev.

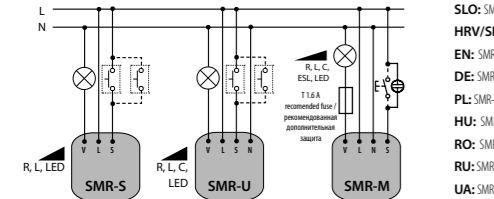
DE

- Tastergesteuerte Dimmer für Unterputzmontage in eine bereits bestehende Installationsdose (SMR-S braucht keinen Nulleiter)
- steuert die Helligkeit, Dimmfunktion, von mehreren Plätzen aus steuerbar (Parallelschaltung von Tas-tern möglich)
- Überhitzungsschutz im Gerät - schaltet aus
- Durch Austausch des Wandschalters gegen einen Taster mit darunter installiertem SMR-S, SMR-U oder SMR-M, kann die Helligkeit eff ektiv gesteuert werden
- Versorgungsspannung 230 V AC
- *SMR-S* - Dimmung von Glühlampen, Halogenlampen mit gewickelten Transformatoren und dimmbare LED³
- 3-Leiter-System, ohne Nulleiter
- Max. Last: 300 VA (Glühlampen oder Halogenleuchten mit gewickeltem Transformator)
- kontaktloser Ausgang: 1x Triak
- mit austauschbarer Sicherung
- *SMR-U* - Dimmen von Glühlampen und Halogenleuchten mit gewickeltem oder elektronischem Trans-formator und dimmbare LED³
- 4-Leiter-System
- max. Last: 500 VA (Glühlampen oder Halogenlampen mit elektronischem oder gewickeltem Trans-formator)
- kontaktloser Ausgang: 2x MOSFET
- elektronischer Überlastungs- und Überhitzungsschutz - schaltet bei Überspannung oder Kurzschluss aus
- *SMR-M* - Dimmen von Glühlampen und Halogenleuchten mit gewickeltem oder elektronischem Trans-formator, dimmbare Energiesparlampen und dimmbare LED³
- ermöglicht Einstellung eine graduelle Lichtintensität
- beim Wiedereinschalten wird das zuletzt eingestellte Helligkeitsniveau wiederhergestellt
- Art der Lichtquelle wird mittels Umschalter auf der Vorderseite des Gerätes festgelegt
- Die minimale Helligkeit, eingestellt mittels Potentiometer auf der Gerätevorderseite, verhindert das Blinken mancher Typen von Kompaktleuchtstofflampen
- 4-Leiter-System

RO

- înlocuirea doar a butonului switch, sub care este instalat SMR-S, SMR-U sau SMR-M poate fi atinge niveluri impresiv nante de control al iluminatului
- dimmere sunt concepute pentru instalarea într-o cutie (de exemplu, KU-68) în cablare existente (SMR-S nu are nevoie de nul, funcționează si fara nul)
- utilizate pentru a controla luminozitatea becurii, posibilitatea de control din locații multiple
- protecție împotriva supra-temperatururii din interiorul dispozitivului - ieșirea oprita
- alimentare 230 V AC
- SMR-S*
- pentru dimarea becurilor, a luminilor cu halogen și a transformatoarelor pentru luminele cu halogen cu LED1 dimabil
- conexiune 3-fi re, acesta funcționează fără nul
- sarcina maximă: 300 VA (becuri sau lămpi cu halogen cu transformator)
- ieșire fara contact: 1x triak
- cu posibilitatea de a schimba siguranta
- SMR-U*
- pentru dimarea becurilor și a luminilor cu halogen cu transformator electronic cu LED2 dimabil
- conexiune 4 fi re
- sarcina maximă: 500 VA (becuri sau lămpi cu halogen cu transformator electronic sau obisnuit)
- ieșire fara contact: 2x MOSFET
- protecția supratensiune electronica - opreste ieșirea la scurtcircuit sau la suprasarcina
- SMR-M*
- pentru dimarea becurilor și a luminilor cu halogen cu transformator electronic, becuri economice dimabile și LED2-uri dimabile
- permite setarea fi na a intensității luminanței prin buton cu apăsare sau prin butoane paralele
- cand este descarcat, intensitatea setata a luminanței este salvata în memoria dispozitivului iar după reincarcare, intensitatea luminanței ramane la acest nivel
- tipul surseilor de lumina este setat de un buton de pe panoul frontal al dispozitivului
- luminanta minima, setata prin potentiometru pe panoul frontal, elimina palpariile unor tipuri de becuri economice fluorescente
- conexiune 4 fire

Priključitev / Priključenje / Connection / Schaltung / Podłączenie / Bekötés / Conexiune / Подключение / Схема підключення



SLO: SMR-S, SMR-U: Ni za uporabo s fluorescentni in varčni sijalkami! SMR-U: Ni dovoljena istočasna priključitev induktivnih in kapacitivnih bremen!

HRV/SRP/BOS: SMR-S, SMR-U: Nesmije se uporabljati fluorescentnih i varčnih žarulja! SMR-U: Nije dozvoljeno istovremeno priključenje induktivnih i kapacitivnih trošila!

EN: SMR-S, SMR-U: It cannot be used for fluorescent lights and energy saving light! SMR-U: It is not allowed to connect together loads of inductive and capacitive type in the same time!

DE: SMR-S, SMR-U: Für Leuchtstofflampen und Sparlampen kann die Geräte nicht verwendet! SMR-U: gleichzeitiges Schalten von induktiven und kapazitiven Lasten ist nicht erlaubt!

PL: SMR-S, SMR-U: Niejest dozwolone stosować świetlówek i świetlówek energooszczędnej! SMR-U: Niejest dozwolone podłączać jednocześnie obciążenia charakteru indukcyjnego oraz pojemnościowego!

HU: SMR-S, SMR-U: Ne használja fénycsőkhöz és energiatakarékos fényforrásokhoz! SMR-U: Nem használható egyszerre indukív és kapacív terhelésekhez.

RO: SMR-S, SMR-U: Nu poate fi utilizat pentru lumini fluorescente sau economice! SMR-U: nu permite conectarea de sarcini inductive și capacitive în același timp!

RU: SMR-S, SMR-U: Нельзя применять для ламп дневного света и экономичных ламп! SMR-U: Не разрешено подключать одновременно нагрузки индуктивного и емкостного характера!

UA: SMR-S, SMR-U: Не можна використовувати для люмінесцентних та енергозберігаючих ламп! SMR-U: Не допускається одночасне підключення навантажень індуктивного та ємнісного типу!

HRV/SRP/BOS

- Releji se ugradi u instalacijsku dozu (npr. KU-68) ispod prekidača ili tipkala (moguće u postojeću in-stalaciju).

- Mogućnost kontroliranja nivoa osvetljenja sa više mjesta (paralelno vezivanje prekidača-tipkala).

- Zaštita protiv preopterećenja / pregrijavanja - isklp izlaza.

- Napajanje 230V AC.

- *SMR-S*: Koristi se za klasične i halogenske svetiljke, niskonaponske svetiljke 12-24V konvencionalni transforma-tor, zatemniljne LED svetiljke.

- 3-žilno priključenje, djelovanje bez nultog vodiča

- Maksimalna snaga: 300VA (optorske žarulje ili halogena svjetla)

- Izhod bez kontakta 1x triak

- Sadržaj zamenjivi osigurač

- *SMR-U*: Koristi se za klasične i halogenske svetiljke, niskonaponske svetiljke 12-24V konvencionalni transformator, niskonaponske svetiljke 12-24V elektronski transformator, zatemniljne LED svetiljke.

- Nije predviđeno za zamaščivanje fluorescentnih i energetsko štedljivih svetiljki.

- Trošilo: 500VA (žarulja,halogena svjetla napajana iz običnih ili elektronskih transformatora).

- Izhod bez kontakata: 2x MOSFET

- Elektronska prekovrtna zaštita- izlaz je isključen u slučaju preopterećenja ili kratkog spoja

- *SMR-M*: Koristi se za klasične i halogenske svetiljke, niskonaponske svetiljke 12-24V konvencionalni transformator, niskonaponske svetiljke 12-24V elektronski transformator, zatemniljne varčne svetiljke, zatemniljne LED svetiljke.

- Omogućava kontrolu dimovanja osvetljenja preko tastera.

- Kod isklopa žarulje relej pamti poslednje podešenje (nivo osvetljenja).

- Na releju se odabere vrsta žarulje.

- Sa podešavanjem minimalnog osvetljenja elimiramo pojavu treperenja pojedinih vrsti štedljivih žarulja.

- 4 žilno priključenje.

PL

- tylko zmianę mechanizmu włącznika na zwierny, pod który zainstalujemy SMR-S, SMR-U lub SMR-M osiągniemy komfortowe sterowanie poziomem oświetlenia. Ściemniacze przeznaczane są dla montażu do przyski instalacyjnej (np. KU-68) do istniejącej już elektroinstalacji (SMR-S bez przewodu zero-wego)

- służy do sterowania poziomem natężenia żarówek, możliwość sterowania z kilku miejsc

- ochrona termiczna wewnątrz aparatu - rozłącza wyjście

- napięcie zasilania 230V AC

- *SMR-S*: służy do ściemniania żarówek oraz lamp halogenowych z transformatorem oraz ściemnianych LED³

- 3-przewodowe podłączenie, pracuje bez przewodu zerowego

- maks. obciążenie: 300 VA (żarówki lub oświetlenie halogenowe z transformatorem)

- wyjście bezstykowe: 1x triak

- z bezpiecznikiem

- *SMR-U*: służy do załączania i ściemniania żarówek oraz lamp halogenowych z transformatorem (elek-tronicznym) oraz ściemnianych LED³

- 4-przewodowe podłączenie

- maks. obciążenie: 500 VA (żarówki lub źródła światła halogenowe z transformatorem lub transforma-torem elektronicznym)

- wyjście bezstykowe: 2x MOSFET

- ochrona elektroniczna - rozłącza wyjście przy przeciążeniu wyjścia lub zwarciu

- *SMR-M* służy do załączania i ściemniania żarówek oraz lamp halogenowych z transformatorem (elek-tronicznym), ściemnianie żarówek energooszczędnych oraz ściemnianych LED³

- płynna regulacja ustawienia poziomu oświetlenia za pomocą przycisku lub równoległe połączonych przycisków
- ustawiony poziom natężenia oświetlenia zostanie po wyłączeniu wyjścia zapamiętany i przy ponow-nym załączeniu wyjścia powróci do tego poziomu natężenia
- typ źródła światła wybiera za pomocą przełącznika na panelu aparatu
- ustawienie min. natężenia ustawią się za pomocą potencjometru na panelu aparatu co eliminuje mi-ganie różnych typów świetlówek kompaktowych
- 4-przewodowe podłączenie

RU

-заменяю выключателя на кнопку, за которой устанавливается SMR-S, SMR-U или SMR-M достигне-мo эффeктивного управления яркостью освещeния. Диммеры предназначены для установки в монтажную коробку (напр. KU-68) в существующую электропроводку (SMR-S работает без «нейтрали»)

-предназначен для управления яркостью ламп, возможность управления с нескольких мест

-защита от превышения температуры внутри устройства - отключит выход

-напряжение 230 V AC

- *SMR-S*: используется для регулирования яркости ламп накаливания, галогеновых светильников с катушечным трансформатором и диммируемых LED³

- 3-проводное подключение, работает без «нейтралы»

- макс. нагрузка: 300 VA (лампы накаливания или галогенные лампы с электромагнитным транс-форматором)

- бесконтактный выход: 1x тристор

- с заменяемым предохранителем

- *SMR-U*: для регулирования яркости ламп накаливания, галогеновых ламп с катуш или электрон-ным трансформатором и диммируемых LED³

- 4-проводное подключение

- макс. нагрузка: 500 VA (лампы накаливания или галогенные лампы с электромагнитным или электронным трансформатором)

- бесконтактный выход: 2x MOSFET

- электронная защита от перегрузок - при перегрузке или коротком замыкании отключит выход

- *SMR-M*: для регулирования яркости ламп накаливания, галогеновых ламп с катуш или электрон-ным трансформатором, диммируемых энергоберегающих ламп и диммируемых LED³

- позволяет осуществлять плавную настройку уровня освещeния с одной кнопки или от несколь-ких, параллельно подключенных, кнопок

- мин. яркость свечения настроенный уровень яркости сохраняется и при повторном включе-нии устанавливается на последнюю величину

- тип источника освещeния выбирается на панели устройства

- настройка минимального уровня яркости потенциометром на панели устройства устраняет мигание разных типов энергоберегающих ламп

- 4-проводное подключение

EN

- simply replace the existing switch with a button under which SMR-S, SMR-U or SMR-M is installed to achieve effective lighting level control. The dimmers are intended to be installed in a mount-ing box (e.g. KU-68) into existing electrical wiring (SMR-S does not need a neutral conductor).

- used to control the brightness of bulbs, optional control from multiple locations

- protection against excessive temperature inside the device - the output is switched off

- power supply 230V AC.

- *SMR-S*: designated for dimming el. bulbs, halogen lights and halogen lights with winding transformers and Dimmable LED³

- 3-conductor connection, works without the connection of a neutral conductor

- maximum load: 300 VA (bulbs or halogen lights with coil transformers)

- contactless output: 1x triak

- with a replaceable fuse

- *SMR-U*: designed for dimming of Incandescent bulbs and halogen lights with wound or electronic transformer and Dimmable LED³

- 4-conductor connection

- maximum load: 500 VA (bulbs or halogen lights with electronic or coil transformers)

- contactless output: 2 x MOSFET

- electronic overcurrent protection - the output is switched off in case of overloading or short-circuit

- *SMR-M*: designed for dimming of incandescent bulbs and halogen lights with wound or electronic transformer, dimmable light bulbs and dimmable LED³

- allows infinite brightness control by button or buttons in parallel

- returns to last state upon re-energization

- type of light source is set by switch-over on the front panel of device

- min. luminance, set by potentiometer on the front panel, eliminates flashing of light sources

- 4-conductor connection

HU

-az SMR-S, SMR-U vagy SMR-M típusú dimmerek fali nyomógomb mögött is elhelyezhető, egyszerű és gyors világítás-szabályozási lehetőséget biztosítanak

-a dimmerek szerezvénydobozba (pl. KU-68), akár a megjelölt vezetékekeket megtartva is telepít-hető (az SMR-S nem igényel nullavezetőt)

-a fényforrások fényáramának szabályozása mellett a több helyről történő szabályozást is biztosítják

-a beépített túlmelegedés elleni védelem aktiválódása kikapcsolja a kimenetet

-tápfeszültség 230 V AC

-*SMR-S* izzők és tekercsel (vasmagos) transzfóráttal szerelt (induktív terhelés) törpéfeszültségű halo-gén, valamint szabályozható LED³ fényforrások fényáram -szabályozásához használható

-szabályozásához használható

- 3-vezetékes bekötés, nulla vezetőt nem igényel

- maximális terhelés: 300 VA (izzólámpák vagy vasmagos transzfóráttal szerelt kisézfeszültségű halogén lámpák)

- kontaktusmentes kimenet: 1 x triak

- cserélhető biztosíték SMR-U

- *SMR-U*: izzők és tekercsel (vasmagos) vagy elektronikus transzfóráttal szerelt törpéfeszültségű halo-gén, valamint szabályozható LED³ fényforrások fényáram -szabályozásához használható

- 4-vezetékes bekötés

- maximális terhelés: 500 VA (izzólámpák vagy elektronikus transzfóráttal szerelt kisézfűlt-ségű halogén lámpák)

- kontaktusmentes kimenet: 2 x MOSFET

- elektronikus túlterhelés-védelem - túlterhelés és rövidzárlat esetén a kimenet kikapcsolSMR-M

- *SMR-M*: izzők és tekercsel (vasmagos) vagy elektronikus transzfóráttal szerelt törpéfeszűlt-ségű halogén, valamint szabályozható energiatakarékos és LED³ fényforrások fényáram -szabá-lyozásához használható

- 4-vezetékes bekötés

- maximális terhelés: 500 VA (izzólámpák vagy elektronikus transzfóráttal szerelt kisézfűlt-ségű halogén lámpák)

- kontaktusmentes kimenet: 2 x MOSFET

- elektronikus túlterhelés-védelem - túlterhelés és rövidzárlat esetén a kimenet kikapcsolSMR-M

- *SMR-M*: izzők és tekercsel (vasmagos) vagy elektronikus transzfóráttal szerelt törpéfeszűlt-ségű halogén, valamint szabályozható energiatakarékos és LED³ fényforrások fényáram -szabá-lyozásához használható

- 4-vezetékes bekötés

- a fényforrások fényáramának szabályozása egy vagy több párhuzamosan bekötött nyomógombal történik

- a kikapcsolás után is tárolja az utóljára beállított fényáram szintet, visszakapcsoláskor erre a tárolt szintre áll be

- a fényforrás típusát az előlapi forgókapcsolóval kell kiválasztani

- az előlapi minimum fényáramot beállító potencióméterrel kiküszöbölhető a fény vibrálása

- 4-vezetékes bekötés

UA

-тілкі змінивши вимикач на кнопку та встановивши SMR-S, SMR-U або SMR-M, ми досягнемо ком-фортного управління рівнем освітлення. Димери призначені для установки в монтажну коробку (наприклад, КУ-68) в існуючій електростанції (SMR-S без нульового провідника)

-призначений для управління яскравістю ламп, з можливість управління з декількох місць

-захист від перегріву всередині пристрою – відключить вихід

- напруга живлення 230V AC

- SMR-S: використовується для регулювання яскравості ламп розжарювання, галогенових світильників з котушковим трансформатором та LED³, що димуються.

- 3-х проводне підключення, працює без підключення нейтрального провідника

- макс. навантаження: 300 VA (лампи або галогенні лампи з трансформаторами)

- вихідний контакт: 1 x тристор

- зі змінним предохранителем

- *SMR-U*: для регулювання яскравості ламп розжарювання, галогенових ламп з катуш. або електрон-ним трансформатором та димованих LED2

- 4-х проводне підключення

- макс. навантаження: 500 VA (лампи або галогенні лампи з електронними або котушковим транс-форматорами)

- вихідний контакт: 2 x MOSFET

- електронний захист від перевантаження по струму - вихід відключається в разі перевантаження або короткого замикання

- *SMR-M*: призначений для димування ламп розжарювання та галогенних ламп з котушковим або електронним трансформатором, димованих лампочок та димованих LED2

- дозволяє здійснити плавне налаштування рівня освітлення одією кнопкою або кількома пара-лельно підключеними кнопками

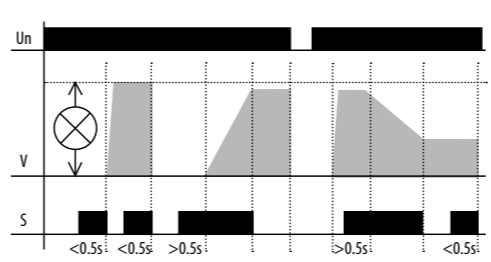
- повертається до останнього рівня яскравості після повторного включення

- тип джерела світла встановлюється перемикачем на передній панелі приладу

- мин. яркравість, встановлено потенціометром на передній панелі, усуває миготіння джерел світла

- 4-х проводне підключення

SMR-S, SMR-U – Funkcije / Funkcije / Function / Funktionen / Funkje / Funkció / Funcționare / Описание функции / Функції



DE

Durch einen kurzen Tasterdruck wird die Beleuchtung eingeschaltet, durch einen weiteren kurzen Tasterdruck (< 0.5s) ausgeschaltet. Wird die Taste länger als 0.5s gedrückt und gehalten, wird die Helligkeit graduell (min-max-min) reguliert. Beim Loslassen der Taste wird die eingestellte Helligkeit gespeichert. Weitere kurze Drücke auf den Taster bewirken, dass das Licht ein- und ausgeschaltet wird, die Lichtintensität bleibt gleich. Die gespeicherte Lichtintensität kann durch ein längeres Drücken des Tasters neu eingestellt werden. Bei einer Stromabschaltung speichert das Relais den eingestellten Wert.

PL

Krótkim naciśnięciem (< 0.5s) zaświeć oświetlenie, kolejnym krótkim naciśnięciem wyłącz. Przy dłuższym naciśnięciu (> 0.5s) dochodzi do płynnej regulacji. Po puszczeniu przycisku dojdzie do zapamiętania poziomu i kolejnym załączeniem jest wyście ustawiane na zapamiętany poziom. Zmianę poziomu można kiedykolwiek wykonać długim naciśnięciem przycisku. Po odłączeniu zasilania zostanie ostatełni poziom natężenia oświetlenia zapamiętany.

HU

Rövid vezérlő impulzus (< 0.5s) bekapcsolja a lámpát, újabb rövid impulzus kikapcsolja. A hosszú impulzus (> 0.5s) a min-max értékek között szabályozza a fényerőt. A fényerő beállítása után annak állapota memóriában tárolódik és újabb rövid vezérlő impulzus hatására az eszköz erre az állapota